

上海·台北

雙城戀曲

愛樂|劇工廠

2009 經典老歌音樂劇場

2009

目錄

CONTENT

台北場 5.8 國父紀念館
FRI | 19:30

5.9 國父紀念館
SAT | 14:30, 19:30

大上海場 11.28-29 蘇州·科技文化藝術中心
SAT-SUN | 19:30

12.4-5 上海·上海大戲院
FRI | 19:30 | SAT | 14:00

12.12-13 南京·文化藝術中心
SAT-SUN | 14:30

- 指導單位 / 上建會
- 主辦單位 / 財團法人台北愛樂文教基金會 愛樂工廠 上海大戲院
- 贊助單位 / 財團法人國家文化藝術基金會 正聲廣播公司
- 指定彩妝 / shu uemura 植村秀
- 指定服裝 / LONDEE
- 指定航空 / CHINA AIRLINES 中華航空

6 感謝名單 7 製作群名單 / 演出團隊名單

話。
MESSAGE

9 藝術總監 / 杜 黑 10 導演 / 謝淑靖 11 編曲 / 冉天豪

關於上海台北
双城戀曲。

A LOVE STORY ABOUT SHANGHAI & TAIPEI

14 故事大綱 15 分場 34 改編緣起 35 演出曲目

製作及
演出陣容。

PRODUCTION TEAM & PERFORMERS

38 製作群 42 主要角色 46 演出團員 50 樂團介紹

詞。
LYRICS

52 歌詞 55 觀眾迴響

關於
台北愛樂。

TAIPEI PHILHARMONIC FOUNDATION

58 愛樂劇工廠簡介 59 財團法人台北愛樂文教基金會簡介 60 財團法人台北愛樂九十八年度贊助人名冊

61 贊助辦法



跨越兩代的故事，
穿梭千里的情歌

感謝名單 ACKNOWLEDGEMENTS ■

- | | | | | |
|---------------|------------------|-----|-------|-----|
| 行政院退除役官兵輔導委員會 | 華人世界時報 | 周以萍 | 張育芬 | 溫增玲 |
| 台北市文化局 | 漢聲廣播電台 | 周定國 | 張佩真 | 葉筱菁 |
| 財團法人海峽交流基金會 | 摩客生活家 | 周明瑞 | 張倩華 | 董幼雲 |
| 財團法人國家藝術文化基金會 | 駐台快報 | 周華針 | 張皓安 | 詹元達 |
| | 澳亞衛視 | 林子洋 | 張舒涵 | 廖偉凡 |
| China Post | 龍笛實業股份有限公司 | 林世芬 | 張瑞欽 | 趙硯桂 |
| 人間電視 | 聯合報系 | 林芳俞 | 張義宗 | 潘政傑 |
| 人間福報 | 聯維有線電視台 | 林洪桂 | 張巍瀧 | 蔡郁君 |
| 大湖愛樂合唱團 | 蘋果日報 | 林若蘋 | 莊慧怡 | 蔡翠攻 |
| 中天電視《天南地北軒》節目 | 警察廣播電台 | 林授昌 | 郭心怡 | 鄭伊蘋 |
| 中央人民廣播電台 | 觀點傳播製作 金曲獎專題製作團隊 | 林瑞華 | 陳坤金 | 鄭秀鳳 |
| 中央通訊社 | | 林萬成 | 陳彥廷 | 鄭孟晃 |
| 中央廣播電台 | Dimitri Bruyas | 武亦男 | 陳美婷 | 鄭鑑揮 |
| 中華航空公司 | 王玉華 | 侯甘玲 | 陳啟文夫婦 | 鄧森煜 |
| 台北市婦女合唱團 | 王茜雯 | 侯昌明 | 陳淑芬 | 蕭伊容 |
| 台北商旅／東方商旅 | 史庭如 | 段家麒 | 陳詠晨 | 蕭靜雯 |
| 台灣醒報 | 白玉光 | 洪秀玲 | 陳義洲 | 賴芳玉 |
| 正聲廣播公司 | 宇若霏 | 洪良一 | 陳韻竹 | 賴盈兆 |
| 永豐紙業股份有限公司 | 朱成奎 | 洪雨田 | 單承矩 | 應瑋漢 |
| 好事聯播網 | 江佩真 | 紀華冠 | 彭慶源 | 戴月玲 |
| 年代新聞台 | 何方 | 胡志傑 | 彭瀧森 | 謝龍燦 |
| 何首烏皇帝雞餐廳 | 何居易 | 韋承宜 | 曾郁文 | 顏儀婷 |
| 亞洲廣播電台 | 何貴華 | 倪伍宏 | 游安芸 | |
| 佳音電台 | 吳玕影 | 孫鈴 | 黃士偉 | |
| 東風電視 | 吳靜攻 | 孫鵬萬 | 黃心磊 | |
| 英華達股份有限公司 | 李霄 | 徐至寧 | 黃光慈 | |
| 英業達股份有限公司 | 李正純 | 徐鴻慶 | 黃秀茹 | |
| 秘密美髮工作室 | 李幸玲 | 翁啟忠 | 黃信麗 | |
| 教育廣播電台 | 李彬洲 | 翁翠萍 | 黃俊文 | |
| 頂新國際集團 | 李敏慈 | 馬宜中 | 黃美珠 | |
| 植村秀 | 咖啡貓 | 張宏 | 楊美麗 | |
| 華人世界時報 | 周震 | 張秀珍 | 溫淑玲 | |

製作群名單 PRODUCTION TEAM ■

- | | | |
|-------------|---------|-----------------|
| 製作團隊 | 藝術總監 | 杜黑 |
| | 指揮 | 杜明遠 |
| | 導演／編劇 | 謝淑靖 |
| | 編曲 | 冉天豪 |
| | 肢體設計 | 魏沁如 |
| | 舞台設計 | 李榮山 |
| | 影像設計 | 徐逸君 |
| | 燈光設計 | 何定宗 |
| | 服裝設計 | 賴宣吾 |
| | 造型設計 | 陳瓊芳 |
| | 音效設計 | 周震 |
| | 表演指導 | 孫鵬萬 |
| | 音樂指導 | 孫文凱 |
| | 服裝顧問 | 蔡孟夏 |
| 技術團隊 | 舞台監督 | 徐武臣 |
| | 舞台佈景製作 | 尚興舞台有限公司 |
| | 音響工程執行 | 群動藝術有限公司 |
| | 燈光執行 | 群動藝術有限公司 |
| | 彩妝設計執行 | 植村秀 |
| | 造型執行 | 李嘉坪 蔡佩瑤 |
| | 服裝管理 | 王玲心 |
| | 道具執行 | 簡靖芳 |
| | 音效執行 | 王淳芊 |
| | 多媒體執行 | 黃薪伊 |
| 行政團隊 | 執行長 | 劉葳莉 |
| | 副執行長／統籌 | 杜明遠 |
| | 節目經理 | 丁達明 |
| | 執行製作 | 陳玲莉 孫文凱 常芸湄 |
| | 執行推廣 | 徐牧君 張如怡 邱岳杰 李泳杰 |
| | 媒體宣傳 | 陳好茵 |
| | 公關企劃 | 林奕君 張峰豪 |
| | 會計 | 曾淑華 |
| | 出納 | 蕭竹均 |
| | 美術執行 | 江松霖 |
| | 劇照拍攝 | 周定國 |
| | 文宣美術設計 | 品墨設計 |

演出團隊名單 PERFORMERS ■

- | | | |
|-------------|------|---------------------|
| 演出人員 | 張本初 | 楊宗緯 (5/8 首場·5/9 午場) |
| | | 徐詣帆 (5/9 晚場) |
| | 黎英 | 張世珮 |
| | 裴裴 | 鍾筱丹 (5/8 首場·5/9 晚場) |
| | | 羅美玲 (5/9 午場) |
| | 高楊 | 齊奇 |
| | 裴父 | 蘇達／男低音 |
| | 陳軍 | 陳哲賢／男低音 |
| | 高宋文 | 謝怡安／男高音 |
| 合唱團 | 女高音／ | 馬杰海 |
| | | 賈黛兒·丹希羅倫 |
| | | 鄭雅文 |
| | | 蔡景馨 |
| | 女低音／ | 王悅甄 |
| | | 胡家綺 |
| | | 唐糖 |
| | | 湯軒柔 |
| | 男高音／ | 李泳杰 |
| | | 林煜軒 |
| | | 穆福淳 |
| | 男低音／ | 陳文海 |
| | | 孫文凱 |
| 樂團 | 指揮 | 杜明遠 |
| | 鋼琴 | 湯婉君 |
| | 低音提琴 | 許舒涵 |
| | 爵士鼓 | 張基浩 |

MESSAGE

話。

藝術總監 / 杜 黑
Dirk DuHei, Artistic Director

導演 / 謝淑靖
Shu-Ching Hsieh, Director

編曲 / 冉天豪
Tien-Hao Jan, Transcription / Composer

上海·台北
雙城戀曲
8 | 9

話 MESSAGE

藝術總監 杜 黑 ARTISTIC DIRECTOR
DIRK DUHEI ■

台北愛樂室內合唱團自2004年起就以《合唱劇場》的概念策劃合唱音樂會展演。如《大台北的故事》、《絲路音畫》、《兒時情景》等製作，除了既有的合唱編制（指揮、伴奏、合唱聲部），也嘗試加入其它表演元素，將原本的合唱表演融合戲劇模式，除選編切合的主題歌曲烘托主角們生動的戲劇表演外，並加入舞蹈及肢體律動，以燈光變化做場景轉換，再加上多媒體的劇情輔助，呈現出以「音樂劇場」為概念的新型態舞台表演。

本次《上海·台北—雙城戀曲》加演，青年作曲家冉天豪除了將17首國語經典老歌以精緻的合唱制編重新編曲，也依據新銳導演謝淑靖編寫的感人劇情，創作全新主題歌「雙城戀曲」，與「愛樂劇工廠」技術團隊合力打造一個融合了懷舊與現代並呈的創意表演。在手法上以多媒體即時通訊功能作為串場手法，結合文字、表情圖畫、照片、影像等當代元素；在合唱團部份則以隊型的變化與光區的切割，營造城市與城市間不同的氛圍與舊時光的氣息，同時結合對白與音效增加戲劇張力。音樂上除了耳熟能詳的老歌選粹建立舊時代的城市況味外，當代紅遍兩岸的歌曲與時事，也將加入MSN的對談之中，展現音樂與時空不可分割的關係。

《上海·台北—雙城戀曲》的推出，旨在以歌聲呼喚兩岸人民的情感，在回憶舊時光的旋律裡，重新找回兩城市間的歷史連結。融音樂、戲劇、交通、觀光、文學、城市文化於一體的新形態演出，為專屬現今華人的音樂劇場，鑲上一顆足堪紀念的明珠。

本製作首演於2008年6月在台北音樂廳舉行，初試啼聲即受到廣大觀眾迴響及喜愛；同年10月再次推出，除巡迴台北、新竹與高雄等地演出外，更西進參加第十屆「中國上海國際藝術節」，於上海美琪大戲院的3場演出受到各界熱烈迴響。2009年再度受上海大劇院之邀，將於11月底巡迴蘇州、上海與南京等地演出。

感謝各界的支持及許多朋友的幫助，
尤其是今天蒞臨觀賞的觀眾朋友們，
因為你們的參與及對藝文活動的熱愛，
才是台北愛樂
繼續推出優質表演的原動力。

藝術總監

杜黑

導演 **謝淑靖** DIRECTOR
SHU-CHING HSIEH ■

四九年時局變化，那些軍民迫於情勢不得不離開家鄉，住了幾十年，總想著要回家。但是再踏上故土，卻早已是兒童相見不相識，笑問客從何處來的心酸。現在的台商，又急著向外發展，不得不到大陸這廣大的市場討生活。這些漂流，這些作客他鄉的心情，這些鄉愁，都遠遠的化成一種思念的情緒。

兩岸的情節由來已久，但每一代都有不同的對話媒介與管道，我們用音樂做一個柔性的牽引，穿梭的樂音縫補起所有時空的距離。在選取城市意象上，北京跟上海是大陸政經的代表，台灣的政治跟商業的中心都在台北，選擇上海是因為比較多的歌大家耳熟能詳。群星會與百樂門時期的歌，裡面有濃濃的城市氛圍，但是現代這個網路時代，就比較不容易分辨了。太新太流行的歌反而很難承載城市記憶。

當年百樂門唱紅的老歌隨著來到台灣的情勢，這些歌成為很多人回憶過往的憑據，後來的歌手也有很多的翻唱，晚一輩的人甚至很難辨認這些歌的來源。而後鄧麗君時代有很多的歌回流中國大陸，那時兩岸還很敵對，鄧麗君甚至一輩子沒有踏上大陸的土地，但是音樂卻能穿越時空。這感覺跟愛情很相似，不管地域的阻隔、不管政治上的立場不同、不管時間的流一直在走，真正的愛情是可以穿越的。

所以我們做了現代愛情跟舊時代的愛情切片，用這些情歌來闡述兩代很不同的愛情態度。包含了很多深情與無奈，那時代的感情是含蓄而擅於等待的，一不小心，就是一輩子了。

《上海·台北—雙城戀曲》的企劃，是依著近期赴大陸的一些觀察與周遭在大陸的台灣朋友的經驗羅織而成。但是兩個城市的變化都太快了，尤其是上海，我們只能捕捉住一些氣味，因為一切都還在進行中。

音樂創作人冉天豪，在這次的老歌新編上有很多曲風上的變化，讓新一代的聽眾，就算沒有經歷過那個時代，卻依然能在現代，重新認識這些歌，而化身為屬於我們這一代的嶄新集體潛意識。希望，當以後這些歌的旋律再次響起時，你回想的是屬於你自己的愛情故事。

愛樂劇工廠的音樂劇場，以優美的音樂作有力的基石，再加上戲劇舞蹈的安排，理念上的創新，也使這些經典老歌重新賦與時代性的新生命與新氣息，從歷史的陳跡中重生。影像設計中也融入取材深具城市代表性的作家張愛玲及余光中的作品，為舊時代的愛情做出最精準的標記。

「以前是不得不離開，
是我對台陸情節的註解。
現在是不得不回來。」

編曲 **冉天豪** TRANSCRIPTION / COMPOSER
TIEN-HAO JAN ■

講到「老歌」，你想到什麼？周璇、白光？還是望春風、雨夜花？同樣的不朽年代，在法國有琵雅芙，德國有瑪琳黛德麗，美國有茱蒂嘉倫，日本有美空雲雀，每個民族愛聽自己的老歌不會只有懷舊這個理由而已，這些老歌代表的不只是動人的歌聲、好聽的歌曲，光環下更隱藏著屬於文化、訴諸情感的無形力量，甚至是無限的商機，只是往往被低估忽視。話說回來，講到老歌你想到什麼？我們有的其實還真不少，不只是上海時代的周璇、白光、姚莉，我們還有香港時代的葛蘭、靜婷、蓓蕾，台北群星會時代的紫薇、美黛、鄧麗君，我們更有專屬大稻埕跳舞時代的純純、愛愛、青春美...，這些別人沒有、專屬我們的音樂資產，其實都是我們未來在國際音樂市場上揚眉吐氣的籌碼。

雖然近年來我將創作重點擺在中文音樂劇，但「老歌」對我始終有著莫大的吸引力，尤其我最近的兩部音樂劇作品分別觸碰到中國近代史以及台灣流行歌謠的濫觴，要讓現今原創的歌曲與過往的時代交融，多年的老歌改編歷練，對我來說無疑是最重要的養分。事實上我的作曲生涯便是從老歌編曲開始的，十幾年前我為福爾摩沙合唱團改編了一系列台語歌曲，從此開始了我的作曲之路，而在當兵前我改編了第一首國語老歌〈不了情〉，這首歌聽說一直到現在幾乎國內所有的合唱團都唱過，甚至延伸至海外的華人合唱團，對我來說這真是功德一件，老歌不應該只是「長輩愛聽的歌」而已，我們這一輩的人若不願延續疼愛，未來的年輕人將很難懂得珍視自己的音樂文化。

因為一些機緣，我曾經和陳鋼老師(上海歌曲鼻祖陳歌辛之子)以及當今兩岸演唱老歌最負盛名的歌手蔡琴做過相關討論，因為過去的政治因素，現今的上海年輕人幾乎不曉得這些「老歌」很多根本源自於當初十里洋場的上海，而且現在台灣歌手演唱老歌的能力居然遠遠超越大陸本地歌手，這是我們不應妄自菲薄的優勢。我身邊有些年輕朋友是因為看了周杰倫的電影才曉得〈情人的眼淚〉這首歌，也算是種另類傳承吧，這首歌從當年上海時代潘秀瓊的原唱、群星會時期姚蘇蓉的翻唱、九零年代林憶蓮的爵士風貌詮釋、一直到現今歌唱節目還常常聽到，更別說陶喆翻唱〈夜來香〉這些故事了，好的音樂能一唱再唱便證明其經典價值。

至於老歌好在哪裡？小時候我只覺得這些旋律好聽，甚少留意這些不太口語的歌詞，長大從事音樂工作後，方知這些曲式簡單、編曲純粹、情感內斂、如詩般歌詞與旋律搭配的精妙之處，中文獨特聲韻的音樂性早在此做了絕佳示範，尤其這是現今過度西化的中文流行歌曲最忽視的詞曲合一境界(往往歌詞與旋律搭不在一起)。而這些老歌除了音樂美學上的價值，更有極少人注意到的文化聯繫意義，這些當年的上海流行歌曲漂洋過海到了台北的群星會舞台，現在再度迴流到大陸成為知識份子們聽歌的主流，很多隱藏性的兩岸情感便結締於此，未來華人的互動能量也許將透過無色彩的音樂文化來交流，這也是我們這次將音樂會定名為「雙城記」的原因。

這次的音樂會延續「合唱劇場」方式呈現，希望能強化音樂的多重感官經驗，曲目除了配合劇情包含三四首先前發表過的曲子，幾乎全都是首次發表的編曲，除了保留這些雋永歌曲原本該有的味道，我也融入一些音樂劇的手法，並試圖添加了屬於現代的情感在裡頭，例如將原本為女聲演唱的歌曲改為男聲詮釋(如白光〈如果沒有你〉、鄧麗君〈再見我的愛人〉)、兩岸傳遞愛的不同主題串聯(如周璇〈愛神的箭〉與崔苔菁〈愛神〉)、或是用合唱團最具獨特魅力的a cappella手法演繹(如潘秀瓊〈情人的眼淚〉、崔萍〈今宵多珍重〉)、並嵌入外國人的東方印象(我小時候很紅的西洋歌曲〈Shanghai memories of 1945〉)等等，一場九十分鐘的音樂會能唱的曲子不多，遺珠之憾顯然不少，但這些遺珠未來都將會是音樂會上的發亮珍珠，等著讓大家重新品味欣賞。

先前我已為台北愛樂合唱團改編了群星會組曲、校園民歌組曲、兒時情景童謠組曲等等「老的流行歌曲」，有些人覺得把這些曲子拿來當成音樂會曲目不登大雅之堂，我則認為能替這些美好的音樂編曲是極大榮幸，對我來說，這將是另一種作曲生涯的使命達成、功德圓滿。

老歌不老，從未凋零。
不只是動人的歌聲、好聽的歌曲，
光環下更隱藏著屬於文化、訴諸情感的無形力量。



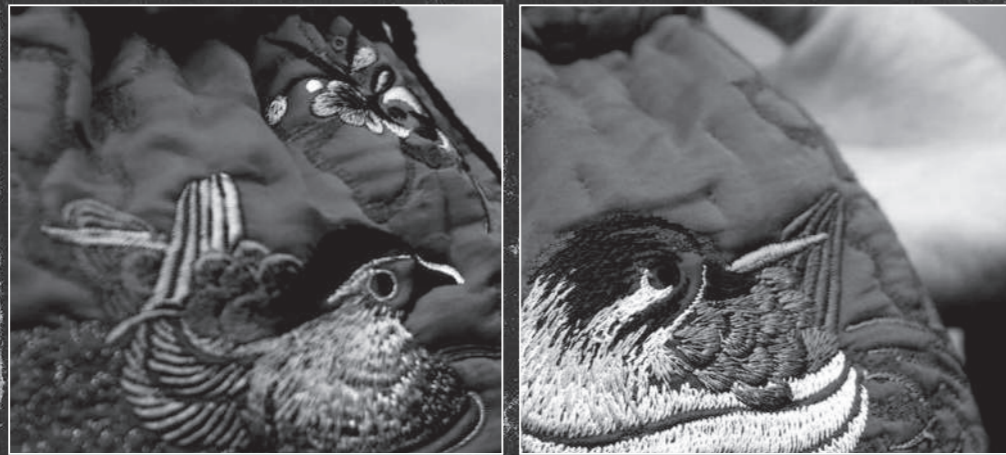
A LOVE STORY ABOUT
SHANGHAI & TAIPEI

關於 上海 台北 雙城戀曲。

故事大綱 About the Story

分場 The Scenes

改編緣起 The Preface



故事
大綱

ABOUT THE STORY

2007年夏天，
台北女孩—裴裴告別了家庭與工作，
來到了夢想已久的上海旅行，
在這段隨性所致的旅程中，
與道地的上海男孩—高楊邂逅，
發展了一段曖昧的戀情。

秋，旅行結束，
裴裴為著爺爺生病，回到台北，
兩人只能靠著即時通訊來互訴情意，
也交換關於兩個城市的記憶，
卻發現了上上一輩那遙遠的秘密。

1949年，
高楊的奶奶—黎英與愛人在戰亂中分隔兩地，
來到台灣的張本初，
正是裴裴那癡癡為愛人守候，
選擇後半輩子獨身的爺爺。

兩個城市的兩段愛情，
述說了兩岸牽扯不斷的相思與愛戀。
高楊與裴裴將用愛情與歌聲，
帶我們穿越那六十年跨越不過的距離，
一起迎接戀愛的新世紀。



兩個城市的遙望飄洋過海的思念，
魂縈夢牽的幻滅。

SCENE I

曲目◎ 双城戀曲

分場

壹

相連天際線
兩個城市的遙望

霞飛路就是現在的淮海路，
十里洋場早改成南京路步行街了。……



你不是內地人吧，
從台灣來的？
你怎麼知道？

分場
SCENE II

貳

愛情新幹線
開往上海的火車

曲目◎春風吻上我的臉

SCENE III 曲目◎夜上海

分場

參

迷途的愛戀
舊上海的想像



妳好面熟，
像誰來著
……

SCENE V

曲目◎ 再見我的愛人

分場

伍

轉身說再見

機場送別

妳會再回來嗎？……

分場

SCENE IV

曲目◎ 甜蜜蜜

肆

情迷黃浦江
新上海的城市街景

1949年，
舊上海仙樂斯舞廳
歡迎黎英小姐，
為我們獻唱一曲……



分場

SCENE VII

曲目◎玫瑰玫瑰我愛妳

柒

驚豔初見面
50年代·台北



分場

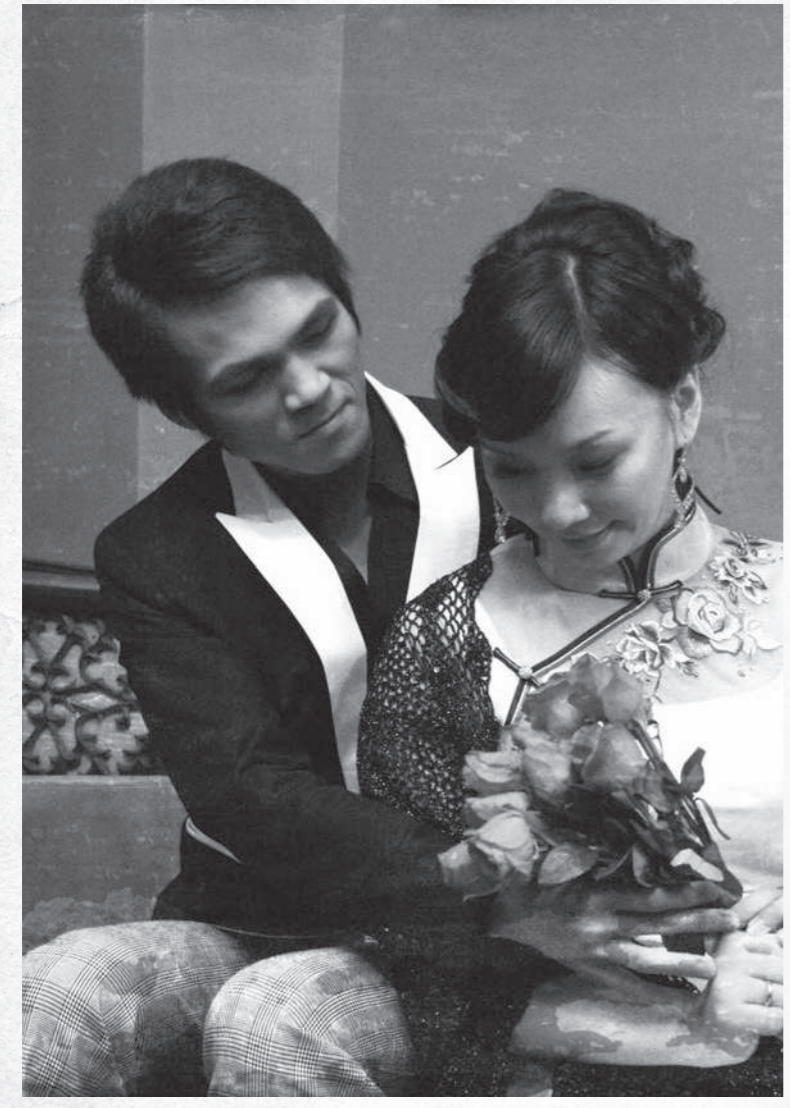
SCENE VI

曲目◎ Shanghai memories of 1945

陸

召喚舊時光
現代台北裴裴家

以為戰爭結束後
就可以回家，
結果卻一輩子
沒再回去過……



我奶奶年輕的時候很漂亮，當然追求她的人也很多，
她後來回憶說那是他生命中最難忘的一次相遇。



鴛鴦，妳繡的是鴛鴦，
棒打鴛鴦兩不分，
妳這是願意嫁給我囉？
.....

SCENE VIII 曲目◎ 秋夜

分場 **捌** 定情的長夜
落英繽紛的長街

SCENE IX 曲目◎ 如果沒有你

分場 **玖** 願為連理枝
黎英住處



1949年來台的最後一班渡輪
等我，我一定回來……



分場

SCENE XI

拾壹

隔海相思念
台北上海網路連線

曲目◎綠島小夜曲

SCENE X

曲目◎魂縈舊夢

分場

拾

分離的年代

時鐘



對年輕人來說，
三年五載就可以是
一生一世。……

台灣跟大陸的通訊
都斷掉啦，
妳不要再寄了，
浪費時間呀……



拾貳

解放的彼岸
1950年代，上海弄堂

分場

SCENE X

曲目◎ 情人的眼淚



分場

SCENE XI

拾參

戀戀老台灣
1950年代，台北本初宿舍

曲目◎ 不了情

上海那有消息嗎？……



心上的人兒，妳不要悲傷，
願妳的笑容，永遠那樣。……



SCENE XI
分場

拾伍

夢中的相見
不存在的時空

曲目◎ 永遠的微笑



英，妳能等，
我也能等……

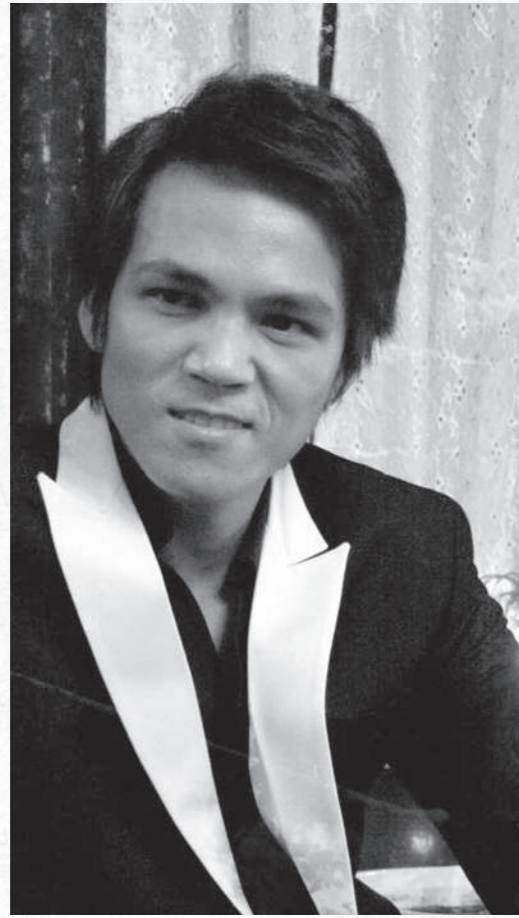
SCENE X

分場

拾肆

無盡的等待
時間的漩渦

曲目◎ 靜心等



分場

SCENE X

拾陸

最後的絮語

台北病院之蘇州黎英家

曲目◎今宵多珍重



英，是妳嗎？……



SCENE XI

曲目◎雙城戀曲

分場

拾柒

情意難成篇

台北上海的天際線

再一次
握住你的手，
看不見
分離的界線，



再一次
呼喚你的名，
愛情大水
不能湮滅……



如果沒有遇見你，
我們是不是永遠不會知道，
藏在過去的回憶
竟是如此遺憾。……

SCENE X
分場

拾捌

曲目◎ 我只在乎你
為你
在這裡
台北裴裴家



她們的故事
還沒結束，
我們的
故事
正要開始……

SCENE X
分場

拾玖

曲目◎ 愛神&愛神的箭
愛神齊歡唱
天堂的相聚

THE PREFACE ■
改編緣起

不可知的年代，最動人的離歌，飄搖兩岸，風雨無阻的情歌經典。在2008兩度演出後才發現，我們的身邊原來有這麼多黎英與張本初的故事，都被夾進家庭的相簿裡。2009年，我們從演員與觀眾的迴響再次出發，尋找更觸動人心的家族情感。關於分離、關於異鄉、關於那愛不能相見的無奈與嘆息，為了訴說那壓抑年代裡被封箱的故事，我們開啟只為了紀念，流離失所的往事裡不曾被磨滅的美好記憶。用愛，釋放自由。

當我窺見了那未參與的歷史，才明白我不可知的將來，我們的相遇絕非偶然，只為連接那斷了線的雙城戀曲。本次加演，適逢兩岸直航與開放陸客來台觀光之時議題；此外，愛樂劇工廠也特邀星光人氣歌手—楊宗緯與上海音樂劇王子—齊奇同台飆歌，這次的演出不管在戲裡戲外，都真正的實踐上海與台北兩個城市的交流。

《上海·台北—雙城戀曲》三版演出之結局應映兩岸時事的變遷。第一版的高楊與裴裴因為兩岸無法直航，在距離的阻隔中，選擇了放棄愛情讓彼此自由；第二版為了不讓上一代的遺憾重演，兩人堅信愛情可以超越一切，但卻不知道以何種方式讓他們的愛情落腳，留下了未完成的結局；第三版加演逢兩岸直航及陸客來台，隨著兩岸的距離越來越近，《上海·台北—雙城戀曲》也終於成就了一段完美的結局，期待觀眾在嶄新的結局裡，都能找到屬於自己的感動。



演出曲目
 PROGRAM ■

記憶
 新起點
 上半場

- | | |
|-----------------------------|-------------------|
| 【雙城戀曲】 | 詞／謝淑靖 曲／冉天豪 |
| 【春風吻上我的臉】 | 詞／陳蝶衣 曲／姚敏 |
| 【夜上海】 | 詞／范煙橋 曲／陳歌辛 |
| 【甜蜜蜜】 | 詞／孫儀 曲／湯尼 |
| 【再見我的愛人】 | 詞／文采 曲／平尾昌晃 |
| 【Shanghai Memories of 1945】 | 詞·曲／Jewels Newton |
| 【玫瑰玫瑰我愛你】 | 詞／吳村 曲／陳歌辛 |
| 【秋夜】 | 詞／姚謙 曲／藍又時 |
| 【如果沒有你】 | 詞／陸麗 曲／莊宏 |
| 【魂縈舊夢】 | 詞·曲／王文清 |

迴轉
 舊時光
 下半場

- | | |
|-----------|---------------|
| 【綠島小夜曲】 | 詞／潘英傑 曲／周藍萍 |
| 【情人的眼淚】 | 詞／陳蝶衣 曲／姚敏 |
| 【不了情】 | 詞／陶秦 曲／王福齡 |
| 【靜心等】 | 詞／陳漫思 曲／朱然 |
| 【永遠的微笑】 | 詞·曲／陳歌辛 |
| 【今宵多珍重】 | 詞／林達 曲／王福齡 |
| 【雙城戀曲·再現】 | 詞／謝淑靖 曲／冉天豪 |
| 【我只在乎你】 | 詞／慎芝 曲／三木 |
| 【愛神的箭】 | 詞／陳蝶衣 曲／黎錦光 |
| 【愛神】 | 詞／孫儀 曲／黎湯尼 |

PRODUCTION TEAM
& PERFORMERS

製作及演出陣容。

製作群 Production Team

主要角色 Characters

演出團員 Ensemble

樂團介紹 Band



製作群

杜黑 ARTISTIC DIRECTOR DIRK DUHEI 藝術總監

美國伊利諾大學合唱指揮碩士班畢業並進入博士班，1981年返國，1983年接任台北愛樂合唱團指揮至今。1988年創立「財團法人台北愛樂文教基金會」，主辦「台北愛樂國際合唱音樂營」、「台北國際合唱音樂節」及「樂壇新秀」等活動，對於合唱音樂推廣及國際交流，並培養優秀音樂人才等不遺餘力。近年來積極致力於本土合唱音樂的開發，與錢南章老師合作製作台灣原住民組曲〈映象中國〉唱片獲得第八屆金曲獎「最佳古典音樂唱片」、「最佳演唱人」及「最佳唱片製作人」等三項大獎；《馬蘭姑娘》唱片獲第九屆金曲獎四項提名並獲「最佳作曲人」。此外，亦大膽製作青年作曲家許雅民的大型劇場合唱作品〈六月雪〉，獲得第十一屆金曲獎「最佳作曲人」、「最佳古典唱片」提名，為台灣合唱音樂加入新血脈。甚至取材自佛教製作〈佛說阿彌陀經〉，是佛教2500多年來的首創安魂曲，這張專輯更剛獲得第十三屆金曲獎「最佳宗教音樂專輯」、「最佳作曲人」兩項大獎。

杜黑先生榮獲第一屆文化藝術基金會文藝獎、第八屆金曲獎最佳製作人、中國文藝協會九十四年榮譽文藝獎章，並曾出版傳記〈樂壇黑面將軍〉，更多次應邀擔任國內外重要聲樂、合唱等比賽活動之評審。目前擔任財團法人台北愛樂文教基金會藝術總監、台北愛樂合唱團、台北愛樂室內合唱團及台北市婦女合唱團指揮、台北愛樂青年管弦樂團、愛樂劇工廠藝術總監，任教於中國文化大學音樂系。

杜明遠 CONDUCTOR MING-YUEN DU 指揮

國防管理學院69年班畢業，美國費城鄧普大學指揮研究所所長艾倫哈勒(Alan Harlen)高級指揮班結業。曾指揮國防管理學院合唱團參加83至95年度國軍文藝金像獎合唱競賽，榮獲第一名、優等。86至96年指揮淡江合唱團參加中山盃金像獎合唱比賽獲得6次第一名。2003年5月4日指揮台北愛樂青年合唱團於音樂廳舉行公演，7月並率領台北愛樂青年合唱團赴西班牙巴塞隆納參加國際合唱大賽，榮獲混聲及民謠雙料冠軍。2007年指導台北愛樂合唱團參加台灣交響樂團「團慶音樂會」演出貝多芬第九「合唱」及「聽見台灣的聲音」馬水龍樂展，於台中、高雄及台北音樂廳演出「無形的神殿」。2008年指揮台北愛樂室內合唱團於嘉義及台北音樂廳演出合唱劇場[上海·台北-雙城戀曲]。現任台北愛樂合唱團副指揮，淡江大學、國防大學國防管理學院、大湖愛樂合唱團指揮，服務於台北愛樂文教基金會。



— Dirk Duhei 杜黑



— Ming-Yuen Du 杜明遠



— Shu-Ching Hsieh 謝淑靖

謝淑靖 STAGE DIRECTOR / SCENARIST SHU-CHING HSIEH 編導

畢業於台北藝術大學戲劇系，主修導演。目前為自由編導，參與歌舞劇、電視劇及有聲書的編寫，音樂團體的視覺概念指導，六福旅遊集團專案導演。曾與野墨坊、城市故事劇場、B2劇團、台灣藝人館、春禾劇團、均衡創意事務所、明日工作室、心午華語歌舞劇製作團隊、春池經典劇團、采苑合唱團、小巨人絲竹樂團、愛樂劇工廠、外表坊等單位合作。

2003年開始參與愛樂劇工廠的演出幕後工作《魔笛狂想》、《新龜兔賽跑》導演助理；《兒時情景》、《莊福先生百歲誕辰紀念音樂會》、《雙城記-台北時晴·上海多雲》、《來自紐約的璀璨琴音-林容光與台北愛樂》以及《上海·台北-雙城戀曲》編導。2008年擔任兩廳院聖誕音樂會《聖誕老公公不見了》編導。

製作及演出陣容 PRODUCTION TEAM & PERFORMERS

冉天豪 TRANSCRIPTION / COMPOSER TIEN-HAO JAN 編曲

1973年生於台北，畢業於政治大學英語系，現為全職音樂創作者。

1994年開始從事合唱編曲，至今已有超過70首作品發表，現為台北愛樂合唱團特約編曲，近期重要作品包括《風雪戀星-徐志摩詩四首》(台北室內合唱團委託創作)、《上海·台北-雙城戀曲》、《群星會組曲》、《校園民歌組曲》、《兒時情景-童謠組曲》等。曾任福爾摩沙合唱團、台北男聲合唱團、T42 Singers駐團編曲，2002年獲台灣重唱大賽最佳編曲獎。

2003年開始從事管絃樂團編曲，曾為長榮交響樂團、孟德爾頌鋼琴三重奏特約編曲。

2001年開始投入中文音樂劇作曲與監製，至今已完成7部原創作品與3部改編作品，原創作品包括音樂時代《四月望雨》、《世紀回眸·宋美齡》、大風劇團《辛巴達》、《荷珠新配》、《威尼斯商人》、中正文化中心《天堂邊緣》、大開劇團《酒店母老虎》，改編作品包括愛樂劇工廠《魔笛狂想》、大風劇團《小紅帽狂想曲》、《睡美人》。戲劇配樂作品則有果陀劇場《公寓春光》。2006年底與劇場同好成立「天作之合」，首創華人世界中文音樂劇沙龍，演唱全場冉天豪音樂劇作品選粹，首場演出《今晚不唱悲慘魅影》即獲熱烈迴響。

音樂創作之外，亦不定期撰寫專欄與樂評，曾任「古典音樂雜誌」歌劇暨聲樂主筆(1994-2002)、華納唱片古典部企劃(2000-2002)、並任教於華岡藝校表演藝術科(2002-2003)。



— Tien-Hao Jan 冉天豪

魏沁如 PHYSICAL DESIGN CHING-JU WEI 肢體設計

畢業於國立台北藝術大學舞蹈表演所。劇場工作者，參與舞蹈與戲劇類演出、肢體編排、教學等工作。

曾經演出林麗珍、羅曼菲、古名伸、張曉雄、何曉玫、余秀卿、卓庭竹、孔和平、郭曉華等人之作品。並與劇場導演汪其楣、王墨林、黎煥雄、魏瑛娟、王嘉明、徐堰鈴、廖俊逞、日本大阪「銀幕遊學」導演佐藤香聲(SATOH Kashow)等人合作，多次參與跨國合作計劃，以及國際巡迴演出。

2005年亞洲文化協會台灣獎助計畫(The grantee of Asian Cultural Council's Taiwan Fellowship Program)表演藝術類受獎人赴美研習半年，2006年Bates Dance Festival以Visiting Artist身份編創演出《A pair》、American Dance Festival International Choreographer's Residency (ICR)、2007年亞洲青春編舞營台灣編舞家代表編創《Being Late》。2008法國巴黎Centre International des Récollets駐村藝術家。

NSO國家交響樂團《諾瑪》戲劇演員、國家國樂團NCO世界拼圖系列《絲綢之路》舞蹈編排。

無垢舞蹈劇場法國與義大利巡迴演出《花神祭-春芽》。 — 2002-2003

幾米音樂劇《向左走向右走》肢體設計，台北小巨蛋。 — 2008

第四屆女節與徐堰鈴共同編導演《我的敵人》於牯嶺街小劇場演出。 — 2008



— Ching-Ju Wei 魏沁如



— Rong-Chan Lee 李榮山

李榮山 STAGE DESIGN RONG-CHAN LEE 舞台設計

台北藝術大學劇場設計學系碩士班，主修舞台設計。

線上作品集

<http://www.wretch.cc/album/s0937648972>

製作經歷

天使蛋劇團<魔法精靈>舞台設計 — 2006

北藝大<玻璃動物園>舞台設計 — 2008

牛古演劇團<動物學校>舞台設計 — 2008

時報開卷20周年頒獎典禮 舞台設計 展場設計

— 2008

天使蛋劇團<同學ㄉ?>舞台設計 — 2008

台北愛樂合唱劇場<上海·台北-雙城戀曲>舞台設計 — 2008

冬季巧虎<魔法馬戲團的秘密>舞台設計

— 2008

兩廳院聖誕音樂會<聖誕老公公不見了>舞台設計

— 2008

果陀劇場<回家>舞台設計 — 2009

肢體音符舞團<觀·自在>舞台設計 — 2009

製作群

徐逸君 MULTI-MEDIA DESIGN YI-CHUN HSU 影像設計

目前從事錄像裝置、多媒體與舞台影像之創作，擔任國立台灣藝術大學講師。於法國巴黎 Paris- Cergy 國立高等藝術學院取得法國國家高等造型表現文憑。同年進入 Jacques Lecoq 國際戲劇學校研習肢體研發課程 (LEM)。其間從事錄像、聲音裝置、電影及多媒體創作。「城市的時間標記」和「數位時間」為其錄像作品的主要主題。展覽有「格式化」、「台北-巴黎：複式世代」、「M-16」、「Une Chambre Sans Histoire」等。回國後並將其中元素運用於表演藝術與舞台空間上。舞台影像有新加坡星雅集團與法國麗都創作團隊之《巴黎華羽》(Paris Plumes) 中國巡演；台原偶戲團與法國里昂 Zonzons 劇團合作之《戲箱》(La Boite) 發表於里昂及台北藝術節；唐美雲歌仔戲團「蝶谷殘夢」於國家戲劇院，愛樂劇工廠《上海·台北-雙城戀曲》；台原偶戲團與泰國 The Joe Louis Theatre 合作之「猴子王」；沙丁龐客劇團之「地底的天空」於實驗劇場，游雅惠長笛藝術之「Dido 的天鵝湖」於國家音樂廳等。

賴宣吾 COSTUME DESIGN HSUAN-WU LAI (SARA) 服裝設計

文化大學影劇系畢業，沈迷於構築未知的世界，創作的領域多元，1993 年開始空間、平面、服裝、造型設計與文字創作，1995 年完成第一本小說《這個污穢的身體》，並於中國時報、影響電影雜誌發表影評；1998 年《新世紀服裝書—愛麗斯版》是一本綜合文字、服裝、與空間的概念書。其後參與廣告 CF、音樂錄影帶、劇情短片及電視劇拍攝，約 80 餘部，擔任美設計及造型設計，蔡依林《布拉格廣場》MV、張智成《三千》MV、蘇打綠《私星球》音樂短片，禮光數位相機《R2》、《R3》CF，分別獲得時報廣告金像獎金獎、銀獎。與 NSO 國家交響樂團、當代傳奇劇場、金枝演社劇團、莎士比亞的妹妹們的劇團、朱宗慶打擊樂團.....共同創作約 40 齣舞台劇。2007 年在「PQ 布拉格國際劇場設計四年展」邀請下，《祭特洛伊》服裝設計作品，於捷克布拉格及台北市立美術館展出；2008 年《愛情說....殘》獲台新文藝獎。

何定宗 LIGHTING DESIGN TING-TSUNG HO 燈光設計

畢業於 國立臺灣戲曲學院，學校時代至今，常活躍於劇場界各級演出，從事專業的燈光技術工作，亦擔任舞台監督、燈光設計等工作。現為劇場工作者，並任教於台灣戲曲學院燈光技術教師。

燈光設計作品
三十舞蹈劇場《密若思》、《紅帽紅衣紅舞鞋》、《新公主準備中》、《阿基米德的掌紋》；流浪舞蹈劇場《野草》；肢體音符舞團《東方意像》、《舞音步弦》、《觀自在》；舞蹈空間《我的S老爸》；愛因斯跨領域創作坊《書寫》、《似水若花》；法國·峇思蔻麗舞團《鼯鼠計畫》；T.N 跨領域藝術創作團隊《雙手》；光之舞藝團《我在地下鐵遇見天使》；雲門舞集 2 青春編舞工作營《Torpeia》。



— Yi-Chun Hsu 徐逸君



— Ting-Tsung Ho 何定宗



— HSUAN-WU LAI (SARA) 賴宣吾

製作及演出陣容 PRODUCTION TEAM & PERFORMERS

徐武臣 STAGE MANAGER WU-CHEN HSU 舞台監督

中國文化大學戲劇系影劇組畢業。

曾擔任舞台監督作品
果陀劇場《再見女郎》
天使蛋劇團《梁山伯與祝英台》
蘇州崑劇團《長生殿》
當代傳奇劇場《李爾在此》、《獨當一面》、
《暴風雨》、《夢蝶》、《樓蘭女》
新客家歌舞劇《福春嫁女》
古名伸舞團《交遇》

陳瓊芳 HAIR DESIGN CHIUNG-FANG CHEN 造型設計

開設 AVE Hair & Style 造形設計專門店

舞台作品
果陀劇場《回家》、《我要成名》、《開錯門中門》、《巴黎花街》、《公寓春光》、《淡水小鎮》第五版、《我的大老婆》、《跑路天使》、《ART》、《情盡夜上海》、《天使—不夜城》、《看見太陽》、《開錯門中門》、《黑色喜劇·白色幽默》、《莫札特謀殺案》造型執行；百老匯「CATS」來台巡演；歌舞劇《梁山伯與祝英台》造型執行、大開劇團《酒店母老虎》、《小野菊公寓》；綠光劇團《台北秀秀秀》；《四月望雨》洪瑞襄小姐造型執行；愛樂劇工廠《宅男的異想世界》...造形設計及執行。

影視設計作品
電視劇《八星報喜》談話性節目《國光幫幫忙》《房市大贏家》《生活便利屋》造型設計及執行。

其它經歷
曾擔任『一千個春天』民歌演唱會造型執行、Hair Salon 專業設計師、蘋果牌泳裝目錄、安泰人壽尾牙晚宴、綠基國際事業大型晚會、服裝設計師許艷玲設計發表會...等造形設計及執行；曾為流行界藝人及多場婚宴新娘造形設計、執行；2004 赴英國倫敦時尚學院進修，期間曾參與「Paul Smith」等時裝發表會之造形執行。



— Wu-Chen Hsu 徐武臣



— Meng-Hsia Tsai 蔡孟夏

龍笛
LONDEE



— Chiung-Fang Chen 陳瓊芳

蔡孟夏 COSTUME CONSULTANT MENG-HSIA TSAI 服裝顧問

龍笛創辦人蔡孟夏深感中華文化中的服飾之美應在現代流行服飾中發揚光大，乃在 1976 年創立「龍笛蔡孟夏中國服飾」品牌，全心投入中國服飾的創新、設計與製作，從企劃設計、製版到縫製，皆有獨創的技巧，除了保留中國服飾的精工文化，同時具備了西式服裝的流行與舒適感，不僅具有系列企劃的整體性，又富有特殊手工的細緻感。蔡孟夏的每一件產品不僅包含了她個人的點滴用心，更蘊含著中華文化的精深廣博。期望能藉由服裝的普及與推廣，讓中國人的服飾文明在西潮的洶湧洪流中仍保有民族的風采與尊榮！

群動藝術 股份有限公司

2002 年春，一群專業劇場技術工作者以「提升台灣劇場技術並致力於培植優秀劇場技術人才」的共同理念下，成立了『群動藝術有限公司』。引用國家文化藝術基金會李魁賢董事長《百年憧憬》詩中所云：「生命起始於憧憬的愛／愛使生命堅強／創作起源於莊嚴的愛／愛使創作昂揚」，就是這份對表演藝術的熱愛，『群動』的每一位成員皆以「專業、創意、溝通及人文素養並重」為工作最高準則，表演團體提供無瑕的演出成果，讓藝術創意沒有遺憾。2005 年 5 月，協助展演團體及廠商在演出或活動籌劃時，能獲得更完整的活動設計服務及技術規劃統籌，群動將公司業務觸角，從劇場技術領域擴展至設計規劃範疇，簇新成立的設計部門，由知名燈光設計師黃祖延領軍，藉由在劇場及各界活動的實戰燈光及舞台設計經驗，帶給群動合作客戶最具專業水準、品質保證的活動設計及執行。

主要角色



楊宗緯 ASKA YANG
AS BEN-CHU CHAN ■

飾——張本初 5.8 | 五 | 首場 5.9 | 六 | 午場

華語流行音樂歌手。畢業於彰化師範大學。2007年參加中視歌唱競賽型節目《超級星光大道》第一屆比賽，因歌聲感動人心而爆紅，擁有眾多歌迷與支持者，民眾簡訊票選為「人氣王」。2008年1月11日發行首張個人專輯《鴿子》Dove，在G-Music風雲榜創下連續上榜40週的史上新紀錄。2008年5月17日在台北小巨蛋舉辦第一次的個人售票演唱會「星空傳奇2008」，門票銷售一空，創下台灣歌壇史上發行首張專輯不久，就在台北小巨蛋舉行萬人售票演唱會的空前紀錄。2009年4月高分錄取台體大研究所運動心理系榜眼。2009年5月首次參與音樂劇演出。

代表作品

《星光同學會》超級星光大道10強紀念合輯 — 2007 6.29

《愛星光精選》昨天今天明天 — 2007 10.5

楊宗緯個人首張專輯《鴿子》Dove — 2008 1.11

Star! Start! 星空傳奇 Live Concert 2CD/DVD — 2008 8.15

獲獎紀錄

2008Hito流行音樂獎- 星光幫以「星光同學會 超級星光大道10強紀念合輯」獲得「Hito 聲猛新人獎」 — 2008

2008Hito流行音樂獎- 星光幫獲得「最受歡迎新人獎」 — 2008

第五屆勁歌王總選頒獎典禮獲得「台灣區最有前途男新人」 — 2008

2008新加坡金曲獎 獲得五大獎項，分別為「優秀新人獎」、「最受歡迎男歌手獎」、「最受歡迎新人獎」、「YES 933醉心龍虎榜停榜最久金曲《洋葱》」、「YES 933醉心龍虎榜十大最受歡迎金曲《洋葱》」 — 2008

台北之音Hit Fm聯播網「年度百首單曲票選活動」以《洋葱》獲得票選冠軍，「鴿子」、「幸福的風」也分別拿下第5名與第12名。 — 2009

新加坡e樂大賞獲得「e樂人氣海外新人獎」、「1003 人氣優勢歌曲獎」、「傳媒推薦海外新人獎」 — 2009

第二屆KISS APPLE TOP10發燒情歌以《洋葱》獲獎 — 2009

國際後援會 <http://www.onlyaska.com/>

部落格 <http://www.wretch.cc/blog/nonodarling>

徐詣帆 YI-FAN SHU
AS BEN-CHU CHANG ■

飾——張本初 5.9 | 六 | 晚場

1980年出生於花蓮縣萬榮鄉，原住民太魯閣族。畢業於文化大學中國音樂學系，主修聲樂，曾師事成明教授及張美莉老師；現就讀於文化大學藝術研究所音樂組，主修聲樂，師事唐鎮教授。

音樂劇演出

愛樂劇工廠《宅男的異想世界》、《宅男的異想世界XD版》；「發現台灣的光與熱音樂會」、「聽見台灣的聲音—馬水龍樂展」《無形的神殿》。 — 2007 愛樂劇工廠《老鼠娶親》；「南風樂章—錢南章樂展」《馬蘭姑娘》；「原住民青年音樂會」；「台灣原住民日紀念音樂會」；愛樂劇工廠《上海·台北—雙城戀曲》。 — 2008



— Yi-Fan Shu 徐詣帆

張世珮 SHIH-PEI CHANG
AS YING LI ■

飾——黎英

中國文化大學國樂系主修聲樂畢業，師事林桃英教授。2001年加入台北愛樂合唱團及台北愛樂室內合唱團團員。隨團赴新加坡、馬來西亞、韓國、美國、中國、捷克等地，巡迴演唱。期間擔任多場重要音樂會獨唱。

音樂劇演出

2004年開始接觸劇場演出，參與愛樂劇工廠兒童音樂劇《新龜兔賽跑》演出、同年參與兩廳院音樂劇《天堂邊緣》擔任合聲歌手。2005年由魏世芬老師、作曲家冉天豪推薦加入大風劇團，首次挑大樑演出《威尼斯商人》女主角潔西卡，而後積極投入中文音樂劇演出。其他重要演出包括大風劇團／音樂時代《四月望雨》飾鍾有妹、《世紀回眸·宋美齡》飾宋慶齡、大風劇團《辛巴達》飾拉翠兒，愛樂劇工廠《老鼠娶親》飾娜姐、《宅男的異想世界》飾安琪拉、《新龜兔賽跑》飾兔阿姨，外表坊《恐怖酒吧》飾恐怖三姐妹。並於2006、07、08年參與《2006今晚不唱悲慘魅影》、《2007天作之合》、《2008趙詠華與天作之合》中文音樂劇演唱會。

部落格 <http://www.wretch.cc/blog/shpe>



— Shih-Pei Chang 張世珮

主要角色

鍾筱丹 Hsiao-Dan Chung AS PEI-PEI ■

飾——裴裴 5.8 | 五 | 首場 5.9 | 六 | 晚場

1993年啟蒙於謝艾潔老師，同年考進藝專主修聲樂，師事何康婷老師。1998年以主修第一名畢業，同年於十方樂集舉辦聯合音樂會，以及在畢業巡迴中於社教館獨唱演出，畢業後順利插大進入中國文化大學，主修聲樂，師事成明老師，2000年於國家演奏廳擔任獨唱演出。2003年臺北市立社教館文化活動中心開幕活動中參與演出「永遠的鄧麗君」紀念音樂會，由公共電視台全程轉播。2006年參與台北愛樂合唱劇場《兒時情景》音樂會之戲劇演出。2008年參與《上海·台北—雙城戀曲》演出，巡迴台北、新竹、高雄與上海等地演出。現任台北愛樂室內團員約五年之久，在團期間隨團至澳洲、美國、土耳其、以色列、澳門、匈牙利等國參訪演出，收穫良多！現任台北愛樂室內團團員，以及朱宗慶打擊樂教學系統板橋中山教室專任講師。



— Hsiao-Dan Chung 鍾筱丹



— Mei-Ling Lo 羅美玲



— Qi Qi 齊奇

羅美玲 MEI-LING LO AS PEI-PEI ■

飾——裴裴 5.9 | 六 | 午場

現為專業歌手及演員。出生於新竹尖石，泰雅族人。篤信基督教，從小就跟祖母上教堂、唱詩歌，因擁有一副天生的好歌喉而成為教會詩班的成員，進而啟發了她對歌唱的熱愛。2001年參加「中廣流行之星」全球華人歌唱大賽奪冠之後踏入歌壇發行第一張專輯《紅色向日葵》，因為偶像劇《名揚四海》主題曲〈愛一直閃亮〉讓大家為之驚艷，清亮溫暖的歌聲也深受電台DJ與歌迷喜愛，甚至成為K歌一族的必唱曲。出到多年，曾發行多張單曲與個人專輯，積極參與歌舞劇和戲劇演出。

演出經歷

- 《紅色向日葵》專輯 — 2002
- 《名揚四海》電視劇原聲帶片尾曲〈愛一直閃亮〉— 2003
- 《靚女郎》電視劇原聲帶片尾曲〈青春的香味〉— 2004
- 《生日領悟》單曲 — 2005
- 第一人稱表演域-歌舞劇《聽見夏天的風》 — 2006
- 《我是羅美玲》專輯 — 2007
- 金甘蔗影展短片《阿滿的戀歌》獲頒最佳女演員殊榮 — 2007
- 公共電視《我的這一班》年度特輯 — 2007
- 第一人稱表演域-歌舞劇《Lost & Found》(失物招領) — 2008
- 電視劇《痞子英雄》 — 2009

齊奇 Qi Qi AS YANG GAO ■

飾——高楊

畢業於上海音樂學院音樂劇系，師從李光羲之女、旅美女高音歌唱家李棠女士。2004年港、澳、台、滬四地大型慈善晚會；錄製迪士尼音樂劇《歡樂滿人間》男主角一角；廣告作品如Swatch、Tearose、華晨汽車等；2006年參加寶鋼紀念大型文藝匯演，演唱主題曲《好心情》；參加上海交大建校110周年紀念慶典大型晚會，演出音樂短劇《青春節拍》；2007年參加山東電視臺文藝晚會，演唱主題曲《一路輝煌》；曾飾演《我為歌狂》、《激情卡門》、《色戒》等知名音樂劇男主角，並參與《曾在島上》、《屋頂上的小提琴手》等音樂劇演出；此外，亦曾參與《破舊的別墅》、《借我一個男高音》、《日出》、《吝嗇鬼》等舞台劇演出。

製作及演出陣容 PRODUCTION TEAM & PERFORMERS

蘇達 TA SU AS PEI-PEI'S FATHER ■

男低音 飾——裴父

阿里山鄒族，西元1981年生於台灣台北，2006年畢業於國立台北藝術大學戲劇學系表演組，目前就讀於國立台北藝術大學劇場藝術研究所表演組。目前為全職的劇場藝術工作者，同時進行表演、導演、劇本創作、戲劇指導與教學等藝術創作。

近年表演作品

《紅伶》王柏森導演、《歌未央》、德國萊茵歌劇院《玫瑰騎士》、原舞者《杜鵑山的回憶》《大海嘯》《風起雲湧—七腳川事件百週年紀念演出》、李清照私人劇團《阿姨》《劉三妹》、音樂時代劇場《隔壁親家》。

近年編導作品

北藝大《躲貓貓——一名太魯閣族青年的發想與延伸》、《秋子——一名鄒族女性的生命謳歌》、《輕輕地，那彼端傳來的天籟——卑南族陸森寶先生創作紀念演出》、蘋果劇團十二週年希臘神話歌舞劇《大力士》

謝怡安 Yi An Hsieh AS SONG-WEN GAO ■

男高音 飾——高頌文

對於人文與藝術，總懷抱極大的熱忱與興趣！以包容接納與尊重感激的思維和觀點，懷抱著謙卑的心欣賞各種型態的文化特色及藝術呈現。表演藝術的美，使人內心持續綿長地激盪；用心的表演令人成長，豐博人生，深闊情感！藉著創意人和表演者的專注投入與和諧分工，藝術、美與人心的距離才得以逐漸靠近。能站上舞台，熱愛藝術的熱情是為動力；然每位表演者的專注投入與敬業，才是引人入勝的魔力所在！期許自己也能帶給觀眾那種圓滿細緻的愉悅及感動！

經歷

- 大風劇團美好的人生歌舞劇演出— 2009
- 洛杉磯 U&ME PUB / Monet Lounge 駐唱歌手—1998 - 2003
- 參加拉斯維加斯 MGM賭場 溫拿五虎表演—1999
- 洛杉磯華人歌唱比賽冠軍—2000



— Che-Hsien Chen 陳哲賢



— Yi An Hsieh 謝怡安



— Ta Su 蘇達

陳哲賢 CHE-HSIEN CHEN AS JUN CHEN ■

男低音 飾——陳軍

中國文化大學西樂系畢業，主修聲樂，師事林桃英老師。表演曾參與台北愛樂合唱團及室內合唱團五年近數十場的演出，並曾隨團至世界各地表演，並於2004年獲選為世界青年合唱團團員巡迴韓國全省。在舞台劇上參與了【愛樂劇工廠】多齣音樂劇的演出以及小劇場的演出。曾任職於藝見傳播(溫嵐、董事長樂團、凡人二重唱。)，擔任唱片企劃宣傳與執行製作。流行與合唱歌唱老師，MIDI編曲創作曾經與製作人馬毓芬老師學習唱片製作。現為兼職model與企劃文案。

經歷

- 92學年度全國學生音樂比賽 男低音組第二名 — 2003
- 【愛樂劇工廠】音樂劇【魔笛狂想】 — 2003
- 獲選為世界青年合唱團團員巡迴南韓全省 — 2004
- 【愛樂劇工廠】音樂劇【天堂王國】 — 2005
- 【愛樂劇工廠】音樂劇【魔笛狂想】再版 — 2006
- 進入唱片圈任職企劃與宣傳執行並兼職活動主持人 — 2008
- 擔任地壹創媒【亞洲聲動】節目主持人於【友善的狗-2009熱帶博覽會 海角樂園 神奇魔法田】活動中擔任節目主持人 — 2009

演出團員

馬杰海

SOPRANO PERLETTE JYEHAE MATTHEWS ■■■ 女高音

台灣長大，中美法混血。曾任台北市立青年國樂團豎琴演奏員、中音唢呐演奏員。曾任台灣青年合唱團女高音，隨團赴澳洲坎培拉、雪梨演唱；目前為台北愛樂室內合唱團女高音，隨團赴韓國、大陸(上海、南京)、捷克、土耳其、以色列、美國、匈牙利、澳門、蒙古、波蘭等地巡迴演唱。除了演唱工作，目前也是模特兒及音樂會/活動主持人。

比賽 / 2007新光之星超模大賽(常州)。

雜誌 / Vogue, Beauty, 壹周刊, 蘋果日報, Sugar, Body, FF美妝,.....

廣告 / Global Mall, Xcute cellphone, Alcatel cellphone, Zebra pen(日本).....

平面 / Sasa香水節, 3M Spa系列, Samsung冰箱(泰國), LG電視(泰國), Heineken Beer(泰國), Feye眼鏡2008春季平面, Artdeco彩妝, ModelCo.彩妝.....

MV / 五月天：夜訪吸血鬼

秀 / Nokia時尚風華, Shiseido彩妝秀, Lexus車展, 賓士VIP秀.....

戲劇演出 / 命中注定我愛你(飾 Tiffany)、敗犬女王(飾 模特兒)。

音樂劇演出 / 《魔笛狂想》(台灣巡迴12場)、《上海·台北—雙城戀曲》(台灣、上海巡迴6場)。

買黛兒·丹希羅倫

SOPRANO MAITAL · DAKILUDUN ■■■ 女高音

大風劇團美好的人生歌舞劇演出 — 2009

鞋子兒童劇團大型舞台劇《魔法馬戲團的秘密》飾娜娜、嘉義基督教醫院 宣導短劇演員、內湖國小教育推廣短劇演出演員、綠光劇團 《小王子》校園巡迴演出、聯合報《驚豔米勒·田園之美畫展》開場演員、紙風車兒童劇團 選舉活動 演員、麓雅札娜工作室《吶喊天際》助理主持人 — 2008

鞋子兒童劇團巧虎大型舞台劇《拯救耶誕節》主要演員、紙風車兒童劇團《番薯森林歷險記》主要演員、台灣戲劇協會五校聯演《單身套房》飾楊若梅 — 2007

南投火車好多節活動主持人、北藝大電影表演所實驗電影《HungDog》演員、北藝大戲劇廳公演《威尼斯商人》飾 歌隊 — 2006

台北藝術大學戲劇廳公演《哈維》飾貝蒂 — 2005

台北藝術大學畢業製作獨呈《芝加哥》飾記者&舞者、學生實驗電影《神秘小洞》演員 — 2004



— Soprano Perlette Matthews 馬杰海



— Ya-wen Jen 鄭雅文



— Maital · Dakiludun 買黛兒·丹希羅倫



— Ching-Hsin Tsai 蔡景馨

鄭雅文

SOPRANO YA-WEN JEN ■■■ 女高音

台大地質系畢業，目前就讀於政大廣電所。打擊樂師承黃明豐，聲樂曾師事林文萍、陳盈伶以及連芳貝老師。媽媽曾在小孩三歲的日記裡寫著：這孩子可以一天不吃飯，卻沒有一天不唱歌。從獨樂樂的兒童鋼琴，到團體作戰的少年打擊樂。從室外樂隊，轉換到恬靜合唱，又在Acapella人聲樂團的唱跳吟和中，夢想劇場舞台。慶幸，也感謝自己的生命裡始終有音樂相伴。

蔡景馨

SOPRANO CHING-HSIN TSAI ■■■ 女高音

1986年出生於台北縣，2004年考入文化大學中國音樂學系主修聲樂，曾師事成明教授，現師事張美莉教授。

與高雄市尚和歌仔戲劇團，隨團於美國、夏威夷等地巡迴演出 — 2001 - 2004

進入中華藝術學校就讀音樂科 師事盧章理教授 — 2003

高雄市音樂文化盃高中組聲樂獨唱優等 — 2003

高雄市鄉土歌謠福佬語系北區高中職組聲樂獨唱第一名 — 2004

全國學生音樂比賽高中組女聲獨唱優等

中華藝術學校畢業巡迴演出擔任獨唱、女生二重唱 — 2004

愛樂劇工廠《宅男的異想世界》飾演淑美 — 2007

愛樂劇工廠《老鼠娶親》飾演化妝師 — 2008

愛樂劇工廠《上海·台北—雙城戀曲》 — 2008

製作及演出陣容 PRODUCTION TEAM & PERFORMERS

王悅甄

ALTO YUEH-CHEN WANG ■■■ 女低音

嘉義大學中文系輔音樂系畢(副修聲樂)，2008年2月加入台北愛樂青年合唱團。

「台北愛樂合唱團國內巡迴音樂會」 — 2008 04

「Love Always」台北愛樂青年合唱團年度音樂會 — 2008 05

第八屆台北國際合唱音樂節閉幕音樂會演出韓德爾《以色列人在埃及》神劇選粹 — 2008 08

兩廳院旗艦歌劇《黑鬚馬偕》 — 2008 09

台北捷運出口音樂節 — 2008 12

「魯道夫的奇誕狂想」台北愛樂青年團年度音樂會 — 2008 12



— Yueh-Chen Wang 王悅甄



— Tang-Tang 唐糖

胡家綺

ALTO JIA-CHI HU ■■■ 女低音

畢業於中國文化大學中國音樂學系，主修揚琴，師事江菊松老師。從小對合唱有著極大的興趣，在大學時期參加華岡合唱團，成明合唱團，台北歌劇合唱團。於民國72年參加台北愛樂合唱團至今，多次參加歌劇與大型音樂會的演出。2003年加入台北愛樂室內合唱團，並隨團至亞洲，歐洲及美洲演出。2008年參與愛樂劇工廠《上海·台北—雙城戀曲》演出，巡迴台北、新竹、高雄與上海等地演出。現任台北愛樂室內合唱團團員。



— Jia-chi Hu 胡家綺



— Hsuan-Jou Tang 湯軒柔

湯軒柔

ALTO HSUAN-JOU TANG ■■■ 女低音

台北縣人，從小習琴，最愛唱歌，尤其是洗澡時。曾參加錦和國小合唱團、中正高中合唱團、夏日趕集合唱團、輔仁大學合唱團、台灣青年合唱團、台北愛樂合唱團等。高中開始接觸指揮，師事謝煜祥老師，曾帶領合唱團在省賽中得名；大學時擔任輔仁大學合唱團學生指揮一職。目前為自由工作者，平時藏身於台北愛樂室內合唱團，覺得音樂的世界是既心酸又美妙地，暗自慶幸自己能在這兒找到歸屬的情感。

唐糖

ALTO TANG-TANG ■■■ 女低音

自小學習音樂，已有多個年頭！從小就喜歡唱歌、跳舞因此從此與音樂舞蹈結下不解之緣！7歲考進私立光仁小學音樂班，就這樣一路唸到光仁中學音樂班！在校期間也參予校內舞蹈團、合唱團及管絃樂團也曾到新馬地區和美加地區演出。以主修聲樂考進中國文化大學西樂系，大一開始即加入台北愛樂合唱團、台北愛樂青年合唱團台北愛樂室內合唱團。其間並參予多場音樂會的演出。

隨台北愛樂青年合唱團至西班牙巴塞隆納比賽 — 2000

並獲得兩項合唱冠軍殊榮 — 2003

隨台北愛樂青年合唱團至美國參加國際合唱音樂節 — 2004

隨台北愛樂室內合唱團至澳門、波蘭、北京演出 — 2008

參與愛樂劇工廠《上海·台北—雙城戀曲》巡迴台北、新竹、高雄與上海演出 — 2008

演出團員

李 泳杰 TENOR YUNG-JYE LEE 男高音

台灣大學國家發展研究所碩士。自15歲加入建中合唱團起，迄今已經唱了18年，16歲時考上金穗合唱團，開始了正式的合唱及聲樂訓練。大學及研究所時期並積極參與其他各類型合唱團：台北愛樂、金穗、台北男聲、北市交附設合唱團、T42、BellaVoce、瑞福吉、木樓等合唱團。2005年5月，於愛樂劇工廠製作之中文音樂劇《天堂王國》中飾演「抽抽公主」，整劇以女高音演唱，令所有觀眾驚嚇不已。2006年10月，再度參與中文音樂劇《魔笛狂想》，飾演美艷三侍女及可愛三仙童。



— Yung-Jye Lee 李泳杰



— Yu-Hsuan Lin 林煜軒



— Vicente Fortunato Capellan Moran 穆福淳

林 煜軒 TENOR YU-HSUAN LIN 男高音

非常高興能夠與愛樂劇工廠再次合作演出合唱劇場《上海·台北—雙城戀曲》，又唱又跳對我來說是個減肥的好方法!!不過重要的事也可以學到很多，希望大家都來看看再次做音樂劇的愛樂會給大家有啥不同的感覺!

學歷：文化大學西洋音樂學系 畢業

經歷

愛樂劇工廠《約瑟的神奇彩衣》 — 2006
愛樂劇工廠《魔笛狂想》 — 2006
愛樂劇工廠《宅男的異想世界》、《宅男的異想世界XD版》 — 2007
愛樂劇工廠《上海·台北—雙城戀曲》— 2008

穆 福淳 TENOR VICENTE FORTUNATO CAPELLAN MORAN 男高音

自Centro Escolar University (CEU)中央大學牙醫系畢業。2002年考入菲律賓唯一職業合唱團聖米格合唱團(San Miguel Master Chorale)；6月起正式定居台灣，並加入台北愛樂合唱團及台北愛樂室合唱團；自此活躍於台灣的音樂舞台。2002年加入台北愛樂室內合唱團至今，曾隨團赴土耳其、以色列、舊金山、奧勒崗、蒙大拿、波蘭、澳門、上海、北京等地演出，並多次擔任獨唱。2007年6月參加台北愛樂合唱團音樂會《浦契尼：光榮彌撒》擔任男高音獨唱。10月應中華民國汽車安全協會之邀於新舞台演出情拉丁爵士音樂會。2008年1月應香港草田合唱團之邀赴香港演出。除了豐富的舞台演唱經驗，他那渾厚而深情的歌聲，更使他成為馬尼拉近幾年來最炙手可熱的歌手。國曾任國防管理學院合唱團聲樂指導老師、淡江大學合唱團寒訓聲樂指導老師、輔仁大學合唱團聲樂指導老師、中正高中合唱團集訓聲樂指導老師。於2008年受邀指導歌手黎礎寧，並於星光大道節目中對唱。現任台北愛樂合唱團專業歌手與聲樂指導老師。

陳 文海 BASS WEN-HAI CHEN 男低音

音樂劇演出經歷

愛樂劇工廠《魔笛狂想》、《魔笛狂想音樂劇原聲帶》、疊弄戲團《歌未央》、果陀劇場《我要成名》；《巴黎花街》；《跑路天使》；《跑路救天使》兩岸巡迴演出；十五週年劇展演出《該你上場》、張惠妹音樂劇《愛上卡門》、春禾劇團《愛情有什麼道理》、《媽在江湖》、鞋子兒童劇團《海底大冒險》、《筋斗雲找工作》、黃韻玲小姐演唱會舞者、哇哇劇團《魔法故事秀》；2006年世界糖果文化節活動演出、臨界點劇像錄《夢裡醒著痛著快樂》；表演堂戲劇呈現《小王子》、杯子劇團《虎姑婆過聖誕》。

電視演出經歷

我只在乎你...等。



— Wen-Hai Chen 陳文海

孫 文凱 BASS WEN-KAI SUN 男低音

中國文化大學西洋音樂學系畢 主修聲樂。2002年加入台北愛樂室內合唱團至今，於國內外演出近百場，擔任男中音聲部，並多次擔任獨唱。

經歷

愛樂劇工廠《上海·台北—雙城戀曲》
— 2008
愛樂劇工廠《魔笛狂想》中文音樂劇，飾三朵花之二姊 — 2006
擔任連江縣國中小音樂歌唱比賽評審 — 2006
與連江縣半半劇團演出《不老的依戀》飾新郎 — 2005
演出愛樂劇工廠轟動劇壇處女作《魔笛狂想》中文音樂劇飾祭司；兒童音樂劇《龜兔賽跑》飾龜眾 — 2004
於校內參加協奏曲比賽，獲聲樂組優勝，隔年於板橋文化中心，與華岡交響樂團合作演出 — 2003
參加原住民鋼琴大賽，獲第三名 — 2001



— Wen-Kai Sun 孫文凱

湯婉君

PIANO
WAN-CHUNTANG ■■■■■ 鋼琴

青年鋼琴家湯婉君，畢業於國立台北藝術大學音樂碩士班；2006年獲選兩廳院樂壇新秀，評審團形容湯婉君為「具有高度潛力的音樂家，以絕佳的音樂性與深具感染力的琴音，讓評審們深受感動」「湯婉君證明了台灣也能培育出國際水準演奏家的第一人」。

2006年獲選代表接受國際級鋼琴家 齊瑪曼 (Krystian Zimerma) 與波哥雷利奇 (Ivo Pogorelich) 指導，於國家音樂廳擔任大師班之示範教學鋼琴家。身任玩家部落鋼琴三重奏執行長以及鋼琴一職，並與小提琴家朱亞蓁合作組成「婉君與亞蓁鋼琴二重奏」，此外連年於2006、2004、2002、2000年舉行多場個人巡迴鋼琴獨奏會，足跡遍佈全台各地。2007年起與國家交響樂團首席笛家安德石開始合作，多次於台北舉行音樂會，並於2008年五月受邀前往上海、杭州、以及大連等城市巡迴演出。近年來與新象文教基金會密切合作，與多位國際級長笛大師合作演出，包括蓋瑞·俠客 (Gary Schocker)、安德列·阿朵里安 (Andras Adorjan) 以及洛依克·許奈德 (Loic Schneider)。目前任職於台北市立交響樂團，並任教於南華大學、華岡藝校、台北市福星國小與台北縣厚德國小音樂班。



— Wan-Chun Tang 湯婉君

張基浩

PERCUSSION
CHI-HAO CHANG
■■■■■ 爵士鼓

經歷

加入朱宗慶打擊樂團二團一躍動打擊樂團 — 2001
擔任朱宗慶打擊樂團二團一躍動打擊樂團總幹事 — 2003
擔任朱宗慶打擊樂團二團一躍動打擊樂團樂器管理 — 2004
以第一名主修成績畢業於實踐大學音樂系主修打擊 — 2005
透明音樂搖滾熱音大賽最佳鼓手 — 2005
考進實踐大學音樂研究所主修打擊 — 2007

曾任中山國小、力行國小、南強工商表演藝術科及影視科打擊分部老師，現就讀實踐大學音樂研究所二年級，主修擊樂，師事吳珮菁老師，現為聲納樂團鼓手、極光打擊樂團指導老師



— Chi-Hao Chang 張基浩

許舒涵

DOUBLE BASS
SU-HAN HSU ■■■■■ 低音提琴

以音樂最高榮譽獎畢業於光仁小學，鋼琴第一名畢業於光仁中學，同年以滿分考入台南藝術學院音樂系，大二以低音提琴主修轉至台灣師範大學，並於2006年取得台北藝術大學管絃與擊樂研究所碩士學位。2006年獲選音樂劇『歌劇魅影』來台62場表演之樂手。平時除了參與各大樂團演出亦同時經常擔任鋼琴伴奏之表演。目前為NSO及台北市立交響樂團特約協演人員，並任教於基隆成功國中、新竹建華國中、福星國小、光仁國小音樂班以及新生國小、國語實小個別課指導老師。



— Su-Han Hsu 許舒涵

LYRICS

詞。

歌詞 Lyrics

觀眾迴響 Feedback



歌詞

LYRICS ■

◆ 記憶新起點 / 上半場

雙城戀曲

詞 / 謝淑靖
曲 / 冉天豪

【飄洋過海的思念 魂縈夢牽的幻滅】
【人海茫茫的相見 驀然回首的發現】
【走過長街 你的身影迴旋】
【回憶如電 妳就在那裡出現】
【時光倒轉的那天 如光乍洩的長夜】
【遠遠遙望的瞬間 我倆重逢在海的那邊】
【再一次 在一次握住你的手】
【看不見 看不見分離的界限】
【再一次 再一次呼喚你的名】
【愛情大水不能煙滅】
【再一次 再一次握住你的手】
【看不見 看不見分離的界限】
【再一次 再一次呼喚你的名】
【愛情大水不能煙滅】
【說不出一句愛你 在雙城的天際線】

春風吻上我的臉

詞 / 陳蝶衣
曲 / 姚敏

【春風它吻上了我的臉 告訴我現在是春天】
【誰說是春眠不覺曉 只有那偷懶人兒才高眠】
【春風它吻上了我的臉 告訴我現在是春天】
【雖然是春光無限好 只怕那春光老去在眼前】
【趁著那春色在人間 起一個清早跟春相見】
【讓春風吹到我身邊 輕輕的吻上我的臉】
【春風它吻上了我的臉 告訴我現在是春天】
【春天裡處處花爭妍 別讓那花謝一年又一年】

夜上海

詞 / 范煙橋
曲 / 陳歌辛

【夜上海 夜上海 你是個不夜城】
【華燈起 車聲響 歌舞升平】
【只見她 笑臉迎 誰知她內心苦悶】
【夜生活 都為了 衣食住行】
【酒不醉人人自醉 胡天胡地蹉跎了青春】
【曉色朦朧 倦眼惺忪】
【大家歸去 心靈兒隨著轉動的車輪】
【換一換 新天地 別有一個新環境】
【回味著 夜生活 如夢初醒】

甜蜜蜜

詞 / 孫儀
曲 / 湯尼

【甜蜜蜜 你笑得甜蜜蜜 好像花兒開在春風裡 開在春風裡】
【在哪裡 在哪裡見過你 你的笑容這樣熟悉 我一時想不起】
【啊 在夢裡 在夢裡見過你】
【甜蜜 笑得多甜蜜】
【是你 是你 夢見的就是你】

再見我的愛人

詞 / 文采
曲 / 平尾昌晃

【Goodbye my love 我的愛人再見】
【Goodbye my love 相見不知哪一天】
【我把一切給了你 希望你愛要珍惜】
【不要辜負我的真情意】
【Goodbye my love 我的愛人再見】
【Goodbye my love 從此和你分離】
【我會永遠永遠愛你在心裡 希望你不要把我忘記】
【我永遠懷念你】
【溫柔的情 懷念你】
【永恆的心 懷念你】
【甜蜜的吻 懷念你】
【那醉人的歌聲 怎能忘記這段情】
【我的愛再見 不知哪日再相見】

Shanghai Memories of 1945

詞·曲 / Jewels Newton

【Shanghai Memories of 1945, I don't cry, I don't cry...】

玫瑰玫瑰我愛你

詞 / 吳村
曲 / 陳歌辛

【玫瑰玫瑰最嬌美 玫瑰玫瑰最豔麗】
【常夏開在枝頭上 玫瑰玫瑰我愛你】
【玫瑰玫瑰情意重 玫瑰玫瑰情意濃】
【常夏開在荊棘裡 玫瑰玫瑰我愛你】
【心的誓約 心的情意 聖潔的光輝照大地】
【心的誓約 心的情意 聖潔的光輝照大地】
【玫瑰玫瑰枝兒細 玫瑰玫瑰刺兒銳】
【今朝風雨來摧殘 傷了嫩枝和嬌蕊】
【玫瑰玫瑰心而堅 玫瑰玫瑰刺而銳】
【來日風雨來摧殘 毀不了並蒂枝連理】

秋夜

詞 / 姚謙
曲 / 藍又時

【我愛夜 更愛皓月高掛的秋夜】
【幾株不知名的樹 已落下了黃葉】
【只有那兩三片 那麼可憐在枝上抖怯】
【它們等著秋來到 要與世間離別】
【一片片緊抱枯枝 孤零零向月哀悼】
【一陣陣無情西風 又幾片掉落地上】
【我愛夜 更愛皓月高掛的秋夜】
【幾株不知名的樹 已落盡了黃葉】

如果你沒有你

詞 / 陸麗
曲 / 莊宏

【如果沒有你 日子怎麼過 我的心也碎我的事都不能做】
【如果沒有你 日子怎麼過 反正腸已斷 我就只能去闖禍】
【我不管天多麼高 更不管地多麼厚】
【只要有你伴著我 我的命就為你而活】
【如果沒有你 日子怎麼過 你快靠近我 一起建立新生活】

魂縈舊夢

詞·曲 / 王文清

【花落水流 春去無蹤 只剩下遍地醉人東風】
【桃花時節 露滴梧桐 那正是深閨話長情意濃】
【青春一去 永不重逢 海角天涯 無影無蹤】
【燕飛蝶舞 各分西東 滿眼是春色酥人心胸】
【斷無消息 石榴殷紅 卻偏是昨夜 魂縈舊夢】

◆ 懷念舊時光 / 下半場

綠島小夜曲

詞 / 潘英傑
曲 / 周藍萍

【這綠島像一隻船 在月夜裡搖呀搖】
【情郎喲你也在我的心海裡飄呀飄】
【讓我的歌聲隨那微風 吹開了你的窗帘 讓我的表情隨那流水 不斷的向你傾訴】
【椰子樹的長影 掩不住我的情意 明媚的月光更照亮了我的心】
【這綠島的夜已經這樣沉靜 情郎喲你為甚麼還是默默無語】

情人的眼淚

詞 / 陳蝶衣
曲 / 姚敏

【為什麼要對你掉眼淚 你難道不明白為了愛】
【只有那有情人眼淚最珍貴 一顆顆眼淚都是愛都是愛】
【為什麼要對你掉眼淚 你難道不明白為了愛】
【要不是有情郎跟我要分開 我眼淚不會掉下來掉下來】
【好春才來春花正開 你怎捨得說再會】
【我在深閨望穿秋水 你不要忘了我情深如海】
【為什麼要對你掉眼淚 你難道不明白為了愛】
【要不是有情郎跟我要分開 我眼淚不會掉下來掉下來】

不了情

詞 / 陶秦
曲 / 王福齡

【忘不了 忘不了 忘不了你的錯 忘不了你的好】
【忘不了雨中的散步 也忘不了那風裡的擁抱】
【忘不了 忘不了 忘不了你的淚 忘不了你的笑】
【忘不了落葉的惆悵 也忘不了那花開的煩惱】
【寂寞的長巷而今斜月輕照 冷落的鞦韆而今迎風輕搖】
【它重覆你的叮嚀 一聲聲忘了忘了】
【它低訴我的衷曲 一聲聲難了難了】
【忘不了 忘不了 忘不了春已盡 忘不了花已老】
【忘不了離別的滋味 也忘不了那相思的苦惱】

TAIPEI PHILHARMONIC
FOUNDATION

關於台北愛樂。

愛樂劇工廠簡介

Taipei Philharmonic Theater

台北愛樂文教基金會簡介

Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education

台北愛樂文教基金會九十八年度贊助人名冊

2009 Sponsors

台北愛樂文教基金會贊助方法

How to Support Us



財團法人台北愛樂文教基金會簡介

TAIPEI PHILHARMONIC FOUNDATION
FOR CULTURE AND EDUCATION

◎董事長——高英武
◎董事——盧明秀、杜黑、李詩欽、莊秀欣、高英武、莊南田、陳敏芳、邱再興、邱李凱萍、張陳乃悅、孫鵬萬、林仲秋、唐鎮、蔣理容、潘皇龍、錢南章

◎藝術總監——杜黑
◎執行長——劉威利
◎副執行長——杜明遠
◎節目經理——丁達明
◎節目製作——陳玲莉
◎常任指揮——古育仲
◎台北愛樂（室內）合唱團——徐牧君
◎愛樂劇工廠——孫文凱、常雲湘
◎台北愛樂青年管弦樂團——張如怡

◎台北愛樂青年合唱團——邱岳杰
◎台北愛樂少年室內樂團——劉冠伶
◎媒體宣傳——陳好蒨
◎公關——林奕君、張峰豪
◎執行企劃——李泳杰
◎美術執行——江松霖
◎會計——曾淑華
◎出納——蕭竹均

關於台北愛樂 ABOUT TAIPEI PHILHARMONIC

1988年，一群熱愛音樂的企業家和音樂家，有鑒於國內音樂環境仍有許多開創空間，亟需結合更多的人力、財力來推動，於是成立了以推廣音樂活動、提昇國內音樂普及化為宗旨的「財團法人台北愛樂文教基金會」。其中對成立多年的台北愛樂兒童、青少年、青年、室內及成人合唱團之持續發展給予最大支持，期使合唱藝術有更多元表演空間。2004年為建構全方位的音樂表演藝術環境，成立「台北愛樂青年管弦樂團」及「愛樂劇工廠」常態組織，至此「台北愛樂」已成為具有合唱團、管弦樂團、音樂劇團及統合作大型國際藝術音樂節的全方位機構。

台北愛樂文教基金會對於引進國外優秀團體與曲目，及培養國內音樂人才等工作不遺餘力。從1996年起，每兩年舉辦一次的「台北國際合唱音樂節」為台灣合唱界最大盛事；邀請過的團體包括英國泰利斯學者、美國香提克利、裘比利歌手、世界青年合唱團、漢城女聲、德國司圖加特、瑞典古斯塔夫、日本男聲等國際知名合唱團體，為目前國內最具國際水準及知名度的音樂節。另外還曾邀請英國國王歌手、內蒙古青年合唱團、北京中央合唱團、北京中央少年兒童合唱團、瑞典The Real Group、匈牙利Cantemus、菲律賓聖多瑪斯合唱團等國際知名合唱團隊訪台演出。而每年暑期舉辦之「台北愛樂國際合唱音樂營」亦為國內合唱人士最熱衷參與的活動，曾邀請參與的音樂家、指揮家不計其數，每年平均超過千人以上合唱愛好者的參與和逾萬人以上的聽眾受惠。

台北愛樂文教基金會也為創造台灣音樂表演新視野而引進許多台灣首演之大型曲目，如：布拉姆斯《德文安魂曲》、卡爾·奧福《布蘭詩歌》、及Ariel Ramirez《中南美彌撒》、冼星海《黃河大合唱》、大衛·范曉《非洲聖經經》…等膾炙人口的名曲，以及德國指揮大師海慕特瑞霖客席指揮之巴赫《B小調彌撒》；曾引進製作亞裔百老匯音樂劇《鋪軌》及主辦山西省話劇院大型經典舞台劇《立秋》首度來台演出；並自製中文音樂劇《龜兔賽跑》、《約瑟的神奇彩衣》、《魔笛狂想》、《天堂王國》等。而為了鼓勵國人創作，本會亦長期與錢南章教授合作，先後發表其多組作品如《台灣原住民歌謠組曲》、《我在飛翔組曲》等無伴奏合唱音樂及大型合唱及管絃樂作品如《馬蘭姑娘》、《佛說阿彌陀經》、《娜魯灣-第二號合唱交響曲》等；並邀請優秀作曲家委託創作如許雅民《台灣彌撒》、《六月雪》、《世紀歸零》、連憲升《風中的微笑》等新作品。而在推動「合唱劇場」的突破性合唱表演型式下，委託青年作曲家冉天豪編寫一系列國台語老歌、校園民歌及童謠、唸謠等，試圖為台灣合唱音樂創造新的生命。

在台灣音樂水準日漸提高之際，台北愛樂文教基金會責無旁貸地要把國內的音樂推向國際舞台。自1992年起，就持續支持台北愛樂合唱團至國外演出，歷年來足跡遍及世界各地超過三十餘個國家、城市，所到之處，皆使人對台灣的音樂留下深刻的印象及極佳之評價。而藝術總監杜黑先生亦經常受邀代表台灣出席國際性合唱組織的會議及擔任國際比賽之評審，使得台灣合唱界能在國際舞台有相當的份量與地位。

為永久保存及持續推廣優良創作，每年均計畫出版有聲資料，發行之【映象中國】專輯曾獲第8屆金曲獎「最佳唱片製作人」、「最佳演唱人」、「最佳古典音樂唱片」3項大獎；錢南章【馬蘭姑娘】專輯曾獲第9屆金曲獎「最佳作曲人」；許雅民【六月雪】專輯曾獲第11屆金曲獎「最佳古典唱片」及「最佳作曲人」兩項提名；錢南章【我在飛翔】專輯獲第12屆金曲獎「最佳古典唱片」、「最佳製作人」及「最佳作曲人」3項提名；錢南章【佛教涅槃曲—佛說阿彌陀經】專輯獲得第13屆金曲獎「最佳宗教音樂唱片」、「最佳作曲人」2項大獎；專輯【世紀歸零】獲第14屆金曲獎「最佳古典音樂專輯」、「最佳演唱人」、「最佳作曲人」3項大獎。錢南章【第二號交響曲—娜魯灣】專輯獲第18屆金曲獎「最佳古典音樂專輯」、「最佳演唱人」、「最佳作曲人」三項提名。

財團法人台北愛樂文教基金會長期以來獲得社會大眾及企業界之肯定與支持，為我們精益求精的原動力。我們將會珍惜各界的關懷，戮力以赴，為台灣音樂的扎根、成長與推廣及邁向國際繼續貢獻心力。



◎魔笛狂想



◎新龜兔賽跑



◎天堂王國



◎約瑟的神奇彩衣



◎宅男的異想世界



◎老鼠娶親

愛樂劇工廠簡介 TAIPEI PHILHARMONIC THEATER

財團法人台北愛樂文教基金會本著不斷創新、製作優良音樂節目、推廣精緻藝術及古典音樂大眾化的理念，於2003年8月由第一屆國家文藝獎得主暨金曲獎古典類最佳製作人杜黑教授率先成立國內專業音樂劇製作團隊「愛樂劇工廠」，打造現代中文音樂劇。

「愛樂劇工廠」網羅了一流的舞台編導、製作人才及表演藝術各界精英，於2003年11月推出首部大型中文音樂劇《魔笛狂想》，由單承矩導演、冉天豪編曲，成功的將莫札特的經典歌劇創作「魔笛」以現代音樂編曲手法重新詮釋，使以往被認為難以親近的古典音樂通俗化，吸引近了一萬兩千名樂迷入場欣賞，奠定愛樂劇工廠積極推廣中文音樂劇之發展目標。

自2003年《魔笛》轟動首演後，愛樂劇工廠每年推出一部大型新作。2004年由單承矩編導，結合作曲家高大偉動人的音樂創作，推出親子音樂劇《新龜兔賽跑》；2005年，由新銳導演鍾欣志與作曲家高大偉以輕歌劇《日本天皇》(The Mikado)為藍本創作《天堂王國》，以幽默的手法反映時事與社會亂象，完全顛覆薩利文的歌劇作品；2006年引進當代音樂劇大師羅依德－威伯之《約瑟的神奇彩衣》，並以中文演唱全劇，備受國內音樂劇樂迷矚目；2007年反應E化社會下的新興議題「御宅族」，愛樂劇工廠再度結合導演單承矩與作曲家高大偉，打造全新原創作品《宅男的異想世界》；2008年適逢鼠年，於母親節檔期邀請青年導演朱宏章與作曲家高大偉跨刀，推出親子音樂劇《老鼠娶親》，以溫馨的題材、逗趣的劇情以及動人的歌曲擄獲家長與孩子的心。

愛樂劇工廠持續以推廣中文音樂劇為己任，且重視現代社會脈動，使美好的藝文活動與大眾更加貼近，並期待成為國內藝術文化傳播之最佳媒介。此外，秉持台北愛樂文教基金會創造青年音樂家寬廣舞台之使命，愛樂劇工廠亦落實匯集國內各領域藝術之創作及表演人才，以活絡國內表演藝術產業發展。並希望立足台灣，放眼大中華文化圈，永續推廣中文音樂劇，創造屬於「台灣製造」的音樂劇品牌。

財團法人台北愛樂文教基金會 2009 SPONSORS ■

九十八年度贊助人名冊

特別榮譽贊助人

財團法人國家文化藝術基金會
永齡教育慈善基金會
英業達集團
茂迪股份有限公司
台灣康寧顯示玻璃股份有限公司
頂新國際集團

榮譽贊助人

中華民國真如苑佛教會
元佑實業
台塑關係企業
永豐紙業股份有限公司
財團法人林柏奏文教基金會
財團法人邱再興文教基金會
財團法人勇源教育發展基金會
雅璞建設
恩雅出版社股份有限公司
王玉麟·王金平
李凱萍·杜月娥
林家昌·林金素
莊南田·葉小姐
增先生·歐月英
蔡芬芬·鄭小姐

特別贊助人

王淑仁·吳宛瑾·吳慈敏·林坤賢·林琇筠·林榮豐·邱凱彬·施瑞琴·馬維楓·張兆榮
梁吳蓓琳·梁鴻輝·梁麗群·莊富枝·陳華美·曾淑芸·游陳鳳嬌·黃美玉·劉美雪
劉容燕·劉翠溶·鄭雅文·蕭令雯

愛樂贊助人

大湖愛樂婦女合唱團·台北市婦女合唱團·桃園中興國中·達豐公關公司·何燕燕
辛美慧·周光燦·林碧翠·姜曼玲·徐澄杰·梁麗群·黃奕明·黃振宗·黃寶秀
劉容燕·賴玉釵·謝小姐·顧潭·林桃英·蔡明翰

愛樂之友

崇廉校友合唱團·頤德國際股份有限公司·桃源紡織股份有限公司·艾默克科技有限公司
元甯·丁素鐘·丁銘馨·王敏慧·王瓊淑·王麗華·王寶嬌·石文君·石嘉玫·朱清雅
何明亮·余英·吳文琴·吳妍妍·李文美·李妙麗·李海晏·杜麗雪·卓芬玲·周明文
周雪玲·周華針·林森·林桂珍·林淑蕙·姜曼苓·施秀子·施麗英·柯雪卿·柯瑞美
洪麗紅·夏群英·孫觀豐·矢建華·翁啟忠·馬維楓·康子湊·張鶴·張秀美·張伊作
張秋蓮·張涵玲·張麗純·張文·郭延平·陳立生·陳秀卿·陳秀娥·陳余玉珍·陳佩芬
陳華美·陳香梅·陳淑惠·陳毓潔·陳薇君·陳麗珠·章蔓蓀·彭錦娥·曾秀美·黃秀梅
黃清吟·黃愛珍·黃淑楨·黃澄潔·楊美麗·溫張麗文·葉山銘·雷曉玲·廖智慧·鄧麗如
梁麗群·劉琴琴·劉伶芬·賴毓珊·潘真理·蔣希麟·蔣琨峰·蔡玉琴·蔡美玉·蔡佳樺
鄭秀容·鄭美玲·鄭雅文·鄭麗花·蕭淑貞·賴明珠·駱陳春梅·戴惠芳·謝小姐·謝小雀
謝文榮·蹇婷婷·龐淑芬·嚴德芬·蘇如雪·顧潭·薛嵐云·鄭純如·張秀美·連英傑
羅中良

用心的台北愛樂需要您的支持！

1988年，一群熱愛音樂的企業家和音樂家，有鑑於台灣音樂環境仍有許多開創空間，極需結合更多的人力、財力來推動，於是成立了以推廣音樂活動、提升台灣音樂普及化為宗旨的「財團法人台北愛樂文教基金會」。目前機構所屬表演團體包括：台北愛樂合唱團（愛樂合唱團、室內合唱團、青年合唱團、兒童合唱團）、台北愛樂青年管弦樂團、弦樂團、愛樂劇工廠等，每年節目製作超過50場。我們會珍惜各界的關懷，戮力以赴，為台灣音樂紮根、推廣，並邁向國際而努力。

贊助辦法 (一年資格)

A. 愛樂會員 10,000 元

- 全年度音樂會VIP卷(約800元位區)，不分場次共20張。
- 名銜印於台北愛樂年度專刊及台北愛樂主辦之節目單感謝頁。
- 可獲贈台北愛樂珍藏CD及DVD各一張。
- 捐贈收據可供年度所得之捐助抵免。

B. 愛樂之友 30,000 元

- 台北愛樂全年節目VIP票卷(約1200元以上位區)，不分場次共40張。
- 名銜印於台北愛樂年度專刊及台北愛樂主辦之節目單感謝頁。
- 參加台北愛樂音樂會每場次均可獲得節目單。
- 免費參加由本會主辦之大師講座，任選二場次。
- 可獲贈台北愛樂珍藏CD及DVD各一張。
- 捐贈收據可供年度所得之捐助抵免。

C. 愛樂贊助人 50,000 元

- 全年度音樂會VIP票卷(約1500元以上位區)，不分場次共60張。
- 名銜印於台北愛樂年度專刊及台北愛樂主辦之節目單感謝頁。
- 參加台北愛樂音樂會每場次均可獲得節目單。
- 免費參加由本會主辦之大師講座，不限場次。
- 邀請成為本會主辦的晚宴及聯誼酒會之貴賓。
- 可獲贈台北愛樂珍藏CD及DVD各一張。
- 捐贈收據可供年度所得之捐助抵免。
- 邀請成為本會主辦的晚宴及聯誼酒會之貴賓。

D. 特別榮譽贊助人 100,000 元以上

- 台北愛樂全年節目最高等級VIP票卷，每場8張。
- 將不定期邀請與國外音樂家餐宴。
- 參加台北愛樂音樂會每場次均可獲得節目單。
- 免費參加由本會主辦之大師講座，不限場次。
- 於本會主辦音樂會中優先升等於兩廳院貴賓包廂內觀賞音樂會。
- 於本會主辦音樂會中，優先使用兩廳院貴賓包廂休息。
- 名銜印於台北愛樂年度專刊及台北愛樂主辦之節目單感謝頁。
- 可獲贈台北愛樂製作之CD或DVD五張。

洽詢 | TEL/02-2773-3691 FAX/02-2773-3692

本人申請

A. 愛樂會員 (10,000元) | B. 愛樂之友 (30,000元) | C. 愛樂贊助人 (50,000元) | D. 特別榮譽贊助人 (100,000元以上)

支付方式

支票，支票抬頭請寫：財團法人台北愛樂文教基金會 | 信用卡， VISA MASTER 其他 | 卡號

持卡人簽名

(須與信用卡相同) | 郵政劃撥，帳號：19158242

贊助人資料

姓名 (刊登於節目單感謝頁之名銜) | 單位 | 職稱 | 地址
日間聯絡電話 | 手機 | E-mail



上海·台北

雙城戀曲

愛樂|劇工廠

2009 經典老歌音樂劇場